

# 達拉斯天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 14<sup>th</sup> Street Plano, TX 75074

972-516-8500

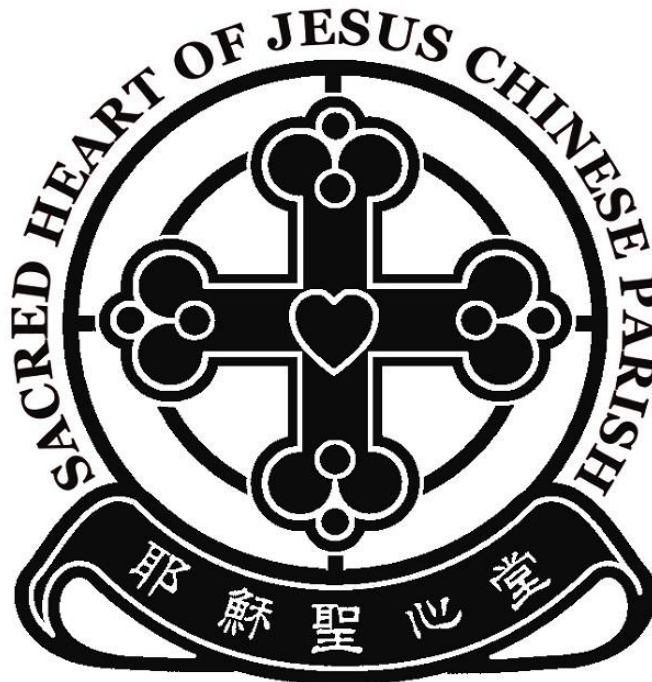
<http://www.chinese-catholic.org>    [webmaster@chinese-catholic.org](mailto:webmaster@chinese-catholic.org)

## 主僕月訊

2010 年 1 月

**Monthly Newsletter**

**January 2010**



新年快樂

Happy New Year

## 彌撒

主日彌撒：	英文	上午 9:30
	中文	上午 11:00
瞻禮假日	合併	上午 11:00
瞻禮非假日	合併	晚上 7:30
平日彌撒：	週一至週四	下午 6:00
	週五彌撒及聖體降福	晚上 7:30
	週六	上午 9:30
	每月首週五耶穌聖心彌撒	晚上 7:30
	每月首週六聖母聖心彌撒	上午 10:30
朝拜聖體：	每主日	十二時至三時
	及首週六	彌撒後至下午 5:00
和好聖事：	週六	下午 5:00 ~ 6:00

堂區司鐸：林育明神父 (972)516-8500

堂區主任助理：楊逸生

### 堂區諮議、幹事

牧民諮議：	石 鏗、王 正	(972)398-0796
	陳曉茗、Richard Meyer, Tom Corey	
財務諮議：	鄭本德	(972)381-9866
財務組：	張 睿	(214)474-0733
行政組：	陳國雄	(972)424-6431
禮儀組：	李蒞莉	(972)245-4577
圖書室：	張新泰	(972)713-6824
大傳組：	楊治財(代)	(972)596-3040
靈修陶成：	張宏秀	(972)509-8917
	陳慶鴻	(972)693-8505
祈禱會：	周漸群	(972)693-8545
夫婦懇談會：	陳世清	(972)509-8917
青少年陶成組：	Gregg Sander	(501)617-2313
聖經/信仰分享小組(九組)：		
	王 正	(972)398-0796
成人慕道班：	蕭啟煦	(972)618-2714
	星期六	下午二點~四點
兒童宗教教育：	Lisa Longoria	(210)378-8135
	星期日上午十點四十五分 ~ 十二點十五分	
聖母軍：	李 雪	(972)422-2726
	星期日	9:15 AM ~10:30 AM
聖心中文學校：	萬玉珊	(972)607-3738
	星期六	上午十點 ~ 十二點
	星期日	下午一點一刻 ~ 三點一刻
聖詠團：	甘智岡	(972)596-8323

## Masses

<b>Sunday Mass:</b>	English	9:30 AM
	Chinese	11:00 AM
Feast and holiday	Combined	11:00AM
Feast (non-holiday)	Combined	7:30PM
<b>Daily Mass: Mon-Thur</b>		6:00PM
	Fri: Mass and Benediction	7:30 PM
	1st Fri: Sacred Heart of Jesus Mass	7:30PM
	1st Sat: Immaculate Heart Mass	10:30AM
	Other Sat:	9:30AM
<b>Adoration:</b>	Sunday	noon-3PM
	and 1st Saturday	10AM - 5:00PM
<b>Sacrament of Reconciliation</b>		
	Saturday:	5:00~6:00 PM or call for appointment

**Pastor: Fr. Vincent Lin**

Parish Assistant: Yang, Yih-Sheng

### Parish Council and Staff

Pastoral Council:	Stephen Shek, James Wang, Sandy Chen, Richard Meyer, Tom Corey	
Financial Council:	Ben Kwong	
Accounting:	Rachel Chang	
Administration:	Adrian Tan	
Liturgy:	Lily Gan	
Library:	Ted Chang	
Mass Communication:	Linda Yang	
Spirituality/ Formation:	Teresa Chang; Anthony Chan	
The Prayer Group:	Louisa Chow	
The Marriage Encounter:	Luke Chen	
Youth Ministry:	Gregg Sander (501)617-2313	
Bible/Faith Sharing Groups (9 groups):	James Wang (972)398-0796	
RCIA:	Chee Shiao	
	Saturday	2:00 ~ 4:00 PM
CCD:	Lisa Longoria	
	Sunday	10:45 AM ~ 12:15 PM
Legion of Mary:	Hsueh Lee	
	Sunday	9:15 AM ~10:30 AM
Sacred Heart Chinese School :	Vivian Chou	
	Saturday	10:00 AM ~ 12:00 AM
	Sunday	1:15 PM ~ 3:15 PM
Church Choir:	Tze-Kong Kan	

## ANNOUNCEMENTS

### 聖心堂通訊錄

請將新的或須更正的通訊資料立即電告萬建心  
214-469-2214 or [peterwan123@gmail.com](mailto:peterwan123@gmail.com).

### 牧民諮議會

- 請參閱張貼在大廳佈告欄的咨議會開會記錄。
- 堂區發展策略會議將於一月十六日星期六上午 9 時於教堂舉行，由顧問 Tony Fleo 先生主持。請大家為會議的順利成功祈禱。
- 今年春節晚會將於二月十三日星期六晚舉行，請各幹事組，善會及個人儘早開始準備，以提供精彩的表演節目。欲提供節目者請與王正或萬玉珊連絡。

### 財務組 張睿、王靜玲提供

十月和十一月份主日奉獻顯著的增加，謝謝大家慷慨的奉獻及支持。教堂年度收入還是沒達到預定的目標。祈求天主繼續照顧教友家庭順利渡過經濟低迷時期，也照料教堂財務的須要。基於網路安全的考量，以後詳細報表僅公佈在佈告欄。

### 禮儀組 李蒞莉提供

請教友們踴躍參與月曆上標示的各項活動。

### 大傳組 黃發芳/楊治財 提供

1. 【葡萄藤】十二月份主編為甘智岡弟兄，主題為聖誕節，已出刊，請大家取閱。
2. 【葡萄藤】2010 年二月份 主編為紀康平姐妹，請大家踴躍投稿 文章請寄稿庫管理 [cindyfachu@yahoo.com](mailto:cindyfachu@yahoo.com)，或 [sandychen20@yahoo.com](mailto:sandychen20@yahoo.com)。如有打字的需要，可將您的文章交與孫業美，黃發芳，紀康平，或葉誠聚弟兄，打完後經您校正無誤後，再儲存在稿庫內備用。
3. 我們在此特別歡迎葉誠聚弟兄加入大傳組打字同工的行列。【葡萄藤】在此也誠摯的邀請有興趣做主編朋友加入我們文字福傳的行列。
4. 【葡萄藤】已寄發 2010 年商業廣告信函，由於經濟不景氣，大傳組全體決議仍維持約十一年未變動的廣告費率，但印刷成本增加，為開創葡萄藤的收入，以支付基本印刷開銷，我們誠懇的邀請大家把為您服務又深得您嘉許的商家介紹給我們的讀者們，邀請他們在葡萄藤刊登廣告。也請大家多多支持及照顧我們的商家們。
5. 為回餽『葡萄藤 雙月刊的廣告客戶』們，我們將在 2010 年度嘗試增加廣告刊登於每月出刊一次的『主僕月訊』。因是實驗期，所以第一年 12 期完全免費。
6. 感謝堂區善會 (如聖母軍) 及教友們過去一年多來，刊登諸多私人祝賀的廣告，如復活節領洗、堅振、父親節、母親節、生日、慶祝畢業典禮、新婚誌喜及結婚週年等等，增加廣告收入。也希望 2010 年度，教友們能繼續支持刊登私人廣告，請與陳曉茗姊妹聯絡，電話為 (469) 223-0610 或任何大傳組同工。

### Church Directory – New or Revision

Please send any new additional contacts and revision of existing information to Peter Wan at 214-469-2214 or [peterwan123@gmail.com](mailto:peterwan123@gmail.com).

### Pastoral Council

- Please refer to the Pastoral Meeting Minutes posted at the Church Bulletin Board.
- The Strategic Planning Conference will be held at church at 9 AM Saturday, January 16<sup>th</sup>. The outside consultant, Mr. Tony Fleo, will be the host. Let us pray for a smooth and successful conference.
- The Chinese New Year Celebration will be held on Sat 2/13 this year. If you or your group would like to share your talents at the evening program, please start preparing for the performance as early as possible. Contact James Wang or Vivian Chou for this matter.

### Accounting Team Rachel Chang & Jingling Wang

We have seen some improvement in Sunday donations during Oct and Nov, however, we are still substantially behind last year's level with a lot of ground to catch up. We pray that God will continue to look after our congregation's families in these tough economic times and that He will provide for the parish's financial needs. The detailed financial report will be posted in the church's bulletin board instead of the on line news letter due to internet security reasons.

### Liturgy Provided by Lily Lee

Please follow and participate the liturgical events listed in the calendar on the last page.

### Communications Provided by Cindy Chu/Linda Yang

### 成人慕道班 蕭啟煦提供

- a) 12/26 及 1/2 日沒有 RCIA 的課程，將在 1/9 日恢復上課。
- b) 2/14 日舉行歡迎禮。
- c) 2/21 或 2/28 日前往主教府參加揀選禮。(依主教府通知後決定)
- d) 到目前為止大概只有 4 位慕道友將會領洗，請為所有慕道友祈禱。

### 靈修陶成 張宏秀 陳慶鴻

二月十四日：歡迎台北林之鼎神父到訪並為我們作靈修講座。

### 青少年陶成組 Youth Ministry Provided by Debbie Haas

迎新小天使將於一月九日(週六)在 Irene Chan 家舉行，請青少年教友及家人共聚一堂。也請帶你喜愛的佳餚來分享。

青少年將參與生命反省活動。在 Coppell 聖安教堂舉行。將於一月十五日(週五)晚六時由教堂出發。翌日上午參與為保障生命所做的彌撒及盛會後結束。

### 聖心中文學校 萬玉珊 提供

中文學校 2010 春季班將於一月十日開學，除每星期日下午 1:15pm - 3:15pm 的中文班外，星期日下午 1:30pm - 3:00pm 還提供太極拳基礎班。1 月 17 日我們將舉辦 1 次烹飪班來學習如何做年糕及其他米糕類點心，三月份將有成人圍棋基礎班。我們也提供星期六太極拳中級班及英文會話班，詳情請看

[www.sacredheartchineseschool.com](http://www.sacredheartchineseschool.com)，有興趣報名者除在網上直接報名外，亦可於一月三日星期日的中，英文彌撒後，至前廳索取報名表或報名。有疑問者也歡迎與張萱老師聯絡 Tel: 972-818-0799.

### RCIA provided by Chee Shiao

- a.) There is no RCIA class on 12/26 and 1/2 but resume on 01/09.
- b.) The Rite of Welcome will be hold on 02/14
- c.) The Rite of Election will be hold on 02/21 or 02/28, depend on Diocese notice.
- d.) So far only possible 4 catechumens will be baptized, please pray.

**Spirituality/Formation** Teresa Chang, Anthony Chan  
2/14: We welcome Fr. Lin from Taiwan visiting Dallas and giving a spiritual talk.

Welcome Angels will be held at Irene Chan's on Saturday, January 9th. All youth and their families are welcome. Please bring a dish to share.

The youth will participate in a Lock-In for Life at St. Ann's in Coppell. We will leave from Church at 6pm on January 15th and return after the pro-life mass and rally the following morning. We strongly encourage all youth to attend this very important event.

### The Sacred Heart Chinese School by Vivian Chou

The 2010 Spring classes will be started on Jan. 10th. For detail information, please pick up registration form in the front lobby at church. You may register any classes on Jan 3<sup>rd</sup> after English and Chinese Sunday Mass or visit our website [www.sacredheartchineseschool.com](http://www.sacredheartchineseschool.com). If you have any questions, please call Shirley Fan at 972-818-0799.

The varies classes are listed as following:

1. Sunday Chinese Class from 1:15PM -3:15 PM.
2. Sunday Tai-Chi class in the Lobby area from 1:30PM to 3:00 PM.
3. Chinese Cooking class on January 17th (Sunday) to make Rice cakes from 1:30 PM to 3:00 PM.
4. Sunday "Go game" Class will be held in March.
5. Saturday English Conversational Class from 10:00 AM to 12:00 PM.
6. Saturday Advanced Tai-Chi Class at Davis library from 10:00 AM to 12:00 PM.

## 請為司鐸祈禱

全能的天主聖父，求祢因聖子耶穌基督的功勞，和祂大司祭的愛心，垂顧祢召選的司鐸。仁慈的主！請不要忘記，他們亦是軟弱的受造物。求祢激發在主教覆手時所給予他們的聖寵，使他們能緊緊地追隨祢，不要被仇敵所戰勝，永遠不做任何不相稱神聖使命的事。

主耶穌，我為忠信和熱心的司鐸祈禱，也為不忠信和不熱心的司鐸祈禱；為在本地或在外地工作的司鐸祈禱；為在受誘惑、孤獨、頹喪的司鐸祈禱；並為年輕的、病弱的、臨終的和在煉獄中的司鐸祈禱。更為我所愛、給我付洗、赦免我罪、為我主持彌撒、將聖體聖血分給我的司鐸祈禱；也為開導、訓誨、幫助、鼓勵我的司鐸祈禱。〔靜默片刻：可加上你所祈求的司鐸名字〕

主耶穌！求祢將他們緊密地放置於祢的聖心內，賜予他們無限量的祝福，從現在直到永遠無窮世之世。亞孟。

在永生裡我們才完全曉得，參與每天的彌撒是值得的。  
你們要為司鐸們祈禱吧，使得他們以聖潔的敬愛奉獻彌撒。



### **Please Be Alert for the H1N1 Flu Virus 請留意預防豬流感病毒之感染**

Now we are entering the flu season. The potentially life threatening H1N1 flu virus, commonly known as swine flu virus, has attracted much attention. If you are interested in learning more about this new flu virus, please go to the following site: [http://www.cdc.gov/swineflu/swineflu\\_you.htm](http://www.cdc.gov/swineflu/swineflu_you.htm).

流感季節即將開始，加上 H1N1 流感病毒的危脅，希望教友提高警覺，保護自己、家人及朋友。您若對這個新病毒多所瞭解，請閱覽美國疾病管制局網站 - 豬流感與你 [http://www.cdc.gov/swineflu/swineflu\\_you.htm](http://www.cdc.gov/swineflu/swineflu_you.htm).

1. 首先，第一要務就是『洗手』！
2. 保持健康，睡眠充足，多動，紓解壓力。多喝水，多吃天然食物。
3. 避免觸摸可能帶流感菌的物體表面。避免與病人有近距離接觸。
4. 當你咳嗽打噴嚏時，請你用衛生紙遮住眼口鼻，之後丟棄使用過的衛生紙。
5. 經常用肥皂和水洗手，特別是你咳嗽或打噴嚏之後。含有酒精成分的清潔衛生用品也有效。
6. 避免揉眼睛摸口鼻。病菌都是這樣傳染的！
7. 不要和病人有近距離接觸。如果你罹患流感，不要上班上學，減少與人接觸的機會避免傳染。

# Doggie's 狗 狗 樂 園

## Wunderland

Happier & Healthier Dogs

Business

Hours

Mon – Fri 7:30am – 6:30pm  
Saturday 9:00am – 5:00pm

Sunday Boarding pickup/drop off only  
Between

### Plano Location:

505 Alma Drive  
Plano, Texas 75075  
Tel: 972-881-1905

Across the street from Collin  
Creek Mall near SW corner of  
Alma & Plano Pkway

### Coppell Location:

120 E. Bethel School Road  
Coppell, Texas 75019  
Tel: 972-745-9100

4 miles away from DFW airport  
located on NE corner of S.  
Denton Tap & Bethel School

我們會將您消費的 25% 以您的名義奉獻給教堂

25% of your spending will be donated to the church under your name



**六福旅行社**  
U.S.A. GATEWAY TRAVEL  
4100 Spring Valley Rd., #202  
Dallas, TX 75244  
Tel: 972-960-2000  
1-800-878-2828



**達福貸款公司**  
Evergreen Financial  
6616 Crestland  
Dallas TX 75252  
周雲子 Stacy Chou  
公司 (972) 248-6870



**周恕同牙醫診所**  
Christie S. Lee D.D.S.  
General Dentistry  
1729 Analog Dr., Richardson  
預約電話  
(972) 437-0200  
www.christieleedds.com




**接送/服務**  
專門接送機場及其他服務：(24 小時)  
1. 中、英、越、粵口語傳譯  
2. 達拉斯區及郊區觀光服務  
3. 出差開會接送服務  
Tina 徐：972-740-5616  
Tony：972-740-6543



**Solution-Focused Coaching**  
Teresa Chang Ph.D.  
張宏秀  
婚姻家庭治療師 專業輔導員 陪伴您走  
過人生的低潮困境歡迎跨州諮詢  
預約：(972) 509-8917



**劉夢漣會計師事務所**  
Maria L Chen  
CPA, MBA  
501 Industrial Dr. #101  
Richardson, TX 75081  
(972) 699-0986



**藍大衛診所**  
Dr. David Allen  
Foundation Chiropractic  
主治：頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節  
痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、  
手腳麻痺、失眠症、車禍後遺症  
2001N Collins #101, Richardson  
(972) 880-8242 (國台英)



**American General Life and  
Accident Insurance Company**  
美國人壽  
陳文珊 Suzanne  
Chen, LUTCF  
(469) 878-2178 Cell



**31 冰淇淋店**  
Baskin Robbins  
6025 Royal lane Suite 105  
Dallas, TX 75230  
Tel: (214) 368-3311



**帝國汽車修護廠**  
10% Off on All Labor (州檢除  
外)  
(972) 205-9569 (國台英)  
074 319 077 +0 07 37